

- Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.
- Este manual es parte integrante del producto. Conserve-lo en un lugar seguro para futuras consultas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato es apropiado tanto para el uso doméstico como para el uso en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; agroturismos; por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; residencias de tipo "bed and breakfast". Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- La abertura de llenado no tiene que abrirse durante su uso

- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.
- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Retire todos los bolsos de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Antes de conectar la cafetera, asegúrese de que hay agua en el depósito. La jarra no es apta para microondas.

- No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas. No permita que el aparato entre en contacto con el agua durante su limpieza.
- No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.
- No use el aparato nunca sobre superficies mojadas ni en el exterior.
- El aparato debe conectarse a una base de toma de corriente que disponga de un contacto de tierra adecuado.

FRANÇAIS

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel fait partie du produit. Instructions importantes. A conserver pour usage ultérieur.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique tel que: espaces cuisine dans magasins, bureaux et autres environnements de travail; agrotourisme; hôtels, moteles et autres types de résidences; bed and breakfast. Toute utilisation différente de celle indiquée peut être dangereuse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisateur de manière responsable et consciente des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer et intervenir sur l'appareil sans la supervision d'un adulte.
- La bouche de remplissage ne doit pas être ouverte pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.
- N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.
- Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et/ou effectuer toute opération de nettoyage. Débranchez également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».
- Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.
- Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.
- Avant de connecter la cafetière, assurez-vous que le réservoir est bien rempli d'eau.
- La bouilloire ne doit pas être placée au micro-ondes.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle. L'appareil ne doit jamais être en contact avec l'eau pendant son nettoyage.
- Ne touchez pas l'appareil en marche avec les mains humides.
- Ne l'utilisez jamais sur des surfaces mouillées ni à l'extérieur.
- L'appareil doit être branché à une prise de courant disposant d'une prise de terre adaptée.
- Ne pas manipuler la bouche de remplissage d'eau avec des objets insolites (crayons, tournevis, clous, pointeaux, etc.)

- No manipule con objetos extraños (bolígrafos, destornillador, clavos, punzones, etc.) en la boca de carga de agua.
- No suelte el portafiltros durante el proceso de salida de café.
- No introduzca momentos puede salir vapor y agua por la salida del café. Esto no es sintoma de fallo ni mal funcionamiento.

- ¡ATENCIÓN!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Tapa de la boca de llenado de agua
- 2 Boca de llenado de agua
- 3 Piloto indicador de funcionamiento
- 4 Vaporizador
- 5 Bandeja extraíble
- 6 Mando selector APAGADO/CAFÉ/VAPOR
- 7 Cuchara dosificadora
- 8 Filtro con indicadores de dosificación 2/4 tazas
- 9 Portafiltro
- 10 Pestaña portafiltro
- 11 Orificio de salida de café
- 12 Tapa de jarra
- 13 Jarra graduada hasta 4 tazas
- 14 Guía de anclaje del portafiltro
- 15 Cordón de conexión

2 UTILIZACIÓN

- Este aparato ha sido diseñado para la extracción de café, así como para calentar leche u otros líquidos (agua, caldo, chocolate) a través del piloto caliente.
- Antes de estrenar el aparato con café, conviene dejar salir por el portafiltro el contenido de agua correspondiente a 4-8 tazas. De esta manera obtendrá una limpieza completa del sistema.

PREPARACIÓN DE CAFÉ

- 1 Llene el depósito de agua, para ello: desenrosque la tapa (1) girándola en sentido contrario de las agujas del reloj.
- 2 Utilizando la jarra (13), vierta la cantidad de agua deseada, dos o cuatro tazas, en la boca de llenado (2).
- 3 Enrosque de nuevo la tapa (1) para cerrar el depósito.
- 4 Conecte la cafetera a la red mediante el cordón de conexión (15).
- 5 Coloque el filtro (8) en el alojamiento del portafiltro (9).
- 6 Llene el filtro (8), según desee (dos o cuatro tazas), mediante la cuchara dosificadora (7) hasta la marca correspondiente evitando aplastar el café excesivamente.
- 7 Levante la pestaña (10) y encaje el portafiltro (9) en la guía de anclaje del portafiltro (14) presionando hacia arriba (Fig. 1). Gire de forma simultánea, hacia la derecha, hasta dejarlo bloqueado (fig. 2).
- 8 Coloque la jarra (13) en la bandeja (5) haciendo coincidir la apertura de la tapa (12) con el orificio de salida de café (11).
- 9 Posicione el mando selector APAGADO/CAFÉ/VAPOR (6) en posición CAFÉ (fig. 3).
- 10 El piloto (3) se iluminará en color rojo indicándole que la cafetera está funcionando. Comenzará a salir el café.
- 11 Si desea mayor caudal de extracción de café gire el mando selector (6) hasta su posición de apertura total.
- 12 Cuando termine de salir todo el café gire el mando selector (6) hasta la posición APAGADO (o). El piloto (3) se apagará indicándole que la cafetera está fuera de servicio.
- 13 No abra la tapa de la boca de llenado hasta que no haya desparecido la presión interior. Si desea preparar nuevas dosis de café, elimine primero la presión interior. Para ello coloque el mando selector (6) en la posición VAPOR (vea "Utilización del vaporizador"). Coloque de

- nuevo el mando selector (6) en la posición APAGADO (o) y rellene el depósito con el agua que necesite.

UTILIZACIÓN DEL VAPORIZADOR

- No introduzca el vaporizador por debajo de la marca indicada en la jarra, si introduce el vaporizador hasta el fondo del recipiente se podrían producir salpicaduras con peligro de quemaduras.
- Para conseguir el espumado del líquido calentado, introduzca únicamente el extremo del vaporizador en la jarra.
- 1 Llene el depósito de agua, para ello: desenrosque la tapa (1) girándola en sentido contrario de las agujas del reloj.
- 2 Utilizando la jarra (13), vierta la cantidad de agua deseada, en la boca de llenado (2).
 - 1 La cantidad de agua necesaria para calentar un vaso (200-250 cc) es de 40 cc aproximadamente.
- 3 Enrosque de nuevo la tapa (1) para cerrar el depósito.
- 4 Conecte la cafetera a la red mediante el cordón de conexión (15).
- 5 Posicione el mando selector APAGADO/CAFÉ/VAPOR (6) en posición VAPOR (fig. 4).
 - 1 El piloto (3) se iluminará en color rojo indicándole que la cafetera está funcionando. En tres minutos aproximadamente tendrá disponible el vapor.
- 6 Introduzca el vaporizador (4) en la jarra o recipiente que contiene el líquido a calentar.
- 7 Para aumentar el caudal de vapor gire el mando selector (6) hasta su posición de apertura total.
- 8 Una vez calentado el líquido a la temperatura deseada, deje salir vapor durante unos instantes con objeto de limpiar los orificios.
- 9 Vacíe el agua del interior del depósito. Para ello coloque el mando selector (6) en la posición CAFÉ.
- El agua saldrá por el portafiltros.
- 10 Gire el mando selector (6) hasta la posición APAGADO (o). El piloto (3) se apagará indicándole que la cafetera está fuera de servicio.

3 LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado de la red y completamente frío.
 - Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar.
 - No manipule con objetos extraños (bolígrafos, destornillador, clavos, punzones, etc.) en la boca de carga de agua.
 - 1 Limpie el cuerpo de la cafetera y el resto de sus piezas de plástico con un paño ligeramente humedecido con agua jabonosa.
- Limpieza del portafiltro
- 1 Extraiga la borra del filtro y enjuague el filtro y el portafiltro.
- Limpieza del vaporizador
- 1 Si utiliza el vaporizador para calentar leche, para una limpieza más eficaz, retire la borra antes de limpiar. Espere a que el vaporizador se enfríe y límpiolo con un trapo húmedo.
 - 2 De vez en cuando y para una limpieza más profunda del vaporizador, proceda como se indica a continuación: Espere a que el vaporizador se enfríe y desenrosque la parte cilíndrica del mismo. Limpie el cuerpo del vaporizador con un trapo húmedo y abone la pieza cilíndrica. Asegúrese que el agujero pequeño que hay en la parte superior del vaporizador está limpio antes de volver a poner la pieza.
 - 3 Coloque de nuevo el vaporizador en su eje.

Descalcificación

- Una vez al año es conveniente descalcificar el aparato con un producto especial para máquinas de café para mantener en perfecto estado la cafetera. Le recomendamos el agente descalcificador de Solac.
- 1 Siga las instrucciones indicadas en el descalcificador.
- 2 Para aclarar los circuitos haga funcionar la cafetera 2 o 3 veces solamente con agua hasta que esta salga limpia.

- Read these instructions carefully before using the appliance.
- This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.

WARNING

- This appliance is intended to be used in household applications such as: staff kitchen areas in shops; offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The fill opening should not be open during use.
- Do not modify or repair the appliance. In the event of any anomaly in the appliance, do not use it and take it to an authorised assistance service.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Make sure that there is water in the tank, before connecting the coffee maker.
- The jar must not be heated in a microwave oven.
- Never immerse the main body in water or any other liquid, or put it in the dishwasher. The appliance should not come into contact with water during cleaning.
- Do not touch the appliance with wet hands when in operation.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.

- The appliance must be connected to a power socket with a suitable ground connection.
- Do not use foreign objects (pens, screwdrivers, nails, awls, etc.) in the water fill opening.
- Do not release the filter holder while coffee is coming out.
- Steam and water may sometimes emerge from the coffee outlet. This is not a sign of a fault or malfunction.
- CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

1 MAIN COMPONENTS

- 1 Cover of the water fill opening
- 2 Water fill opening
- 3 ON-OFF indicator light
- 4 Steamer
- 5 Removable tray
- 6 OFF/COFFEE/STEAM selector control
- 7 Dispenser spoon
- 8 Filter with dose indicator for 2/4 cups
- 9 Filter holder
- 10 Filter holder flap
- 11 Coffee outlet hole
- 12 Jug lid
- 13 Measuring jug for up to 4 cups
- 14 Filter holder support
- 15 Power cord

2 USE

- This appliance has been designed for coffee extraction and for heating milk and other liquids (water, broth, chocolate) using hot steam.
- Before using the machine with coffee for the first time, we recommend you allow 4-8 cups of water to run through the filter holder. This will fully clean the entire system.
- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.

COFFEE PREPARATION

- 1 Fill the water tank. To do so: unscrew the cover (1) by turning it anti-clockwise.
- 2 Using the jug (13), pour the required amount of water for two or four cups into the fill opening (2).
- 3 Screw the cover (1) back on to seal the tank.
- 4 Plug the coffee maker into the mains using the power cord (15).
- 5 Place the filter (8) in the filter housing (9).
- 6 Use the dispenser spoon (7) to fill the filter (8) up to the mark corresponding to the desired cups of coffee (two or four), without pressing the coffee too much.
- 7 Lift the tab (10) and insert the filter holder (9) in the filter holder support (14), pressing upwards (fig. 1). Simultaneously turn it to the right until it is locked in position (fig. 2).
- 8 Place the jug (13) on the tray (5) and align the cover opening (12) with the coffee outlet hole (11).
- 9 Move the OFF/COFFEE/STEAM selector (6) to the COFFEE position (fig. 3).
- 10 The red indicator light (3) will come on, indicating that the coffee maker is in operation. Coffee will start to come out.
- 11 If you want to increase the coffee flow rate, turn the selector control (6) to its fully open position.
- 12 When no more coffee comes out, turn the selector control (6) to the OFF position (o). The indicator light (3) will go out, indicating that the coffee maker is off.
- 13 Do not open the cover of the fill opening until the internal pressure has dissipated.
- 14 If you want to preserve more coffee, first eliminate the internal pressure. To do so, move the selector control (6) to the STEAM position.

DEUTSCH

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.
- Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.

ACHTUNG

- Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, wie zum Beispiel für: Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Wohnhäuser; den Gebrauch durch Hotelgäste oder Gäste in sonstigen Wohnumgebungen; private Gästezimmer.
- Jede andere Verwendung als vorgesehen könnte gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.
- Die Füllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defekts nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofflöffel, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungsbelegende d'Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Wassertank befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Wassertank befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Kanne ist nicht mikrowellenfest.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Während der Reinigung darf das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf nassen Oberflächen oder im Freien auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose vorschriftsmäßig gerundet ist.
- In der Wassereinfüllöffnung nicht mit spitzen Gegenständen (Kugelschreiber, Schraubenzieher, Nägeln u. a.) hantieren.
- Filterträger nicht abnehmen, während der Espresso ausfließt. Deckel nicht während des Betriebs öffnen.
- Unter gewissen Umständen können Dampf und Wasser aus dem Espressoauslauf treten. Dies ist kein Anzeichen für einen Defekt oder eine Betriebsstörung.
- ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallnahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

1 HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Deckel der Wassereinfüllöffnung
- 2 Wassereinfüllöffnung
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Dampfdüse
- 5 Abnehmbare Schale
- 6 Wahlschalter AUS/ESPRESSO/DAMPF
- 7 Messlöffel
- 8 Filter mit Dosieranzeige 2/4 Tassen
- 9 Filterträger
- 10 Ansatz Filterträger
- 11 Öffnung für Espressoauslauf
- 12 Kannendeckel
- 13 Glaskännchen mit Messanzeige bis zu 4 Tassen
- 14 Filteraufnahme
- 15 Anschlusskabel

2 VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist zur Zubereitung von Espresso sowie zum Erhitzen von Milch und anderen Flüssigkeiten (Wasser, Brühe, Kakao) durch heißen Dampf vorgesehen.
 - Lassen Sie vor der ersten Espressozubereitung eine Wassermenge von 4-8 Tassen durch den Filterträger laufen. Auf diese Weise wird das Gerät vollständig gereinigt.
 - 1 Stellen Sie das Gerät auf eine glatte und stabile Fläche.
- ESPRESSOZUBEREITUNG
- 1 Befüllen Sie den Wassertank wie folgt: Drehen Sie den Deckel (1) gegen den Uhrzeigersinn und schrauben ihn ab.
 - 2 Mit der Kanne (13) befüllen Sie die Wassermenge für zwei oder vier Tassen in die Wassereinfüllöffnung (2) füllen.
 - 3 Decke (1) wieder festschrauben, um den Behälter zu schließen.
 - 4 Espressoemaschine mit dem Anschlusskabel anschließen (15).
 - 5 Filter (8) in den Filterträger (9) einsetzen.
 - 6 Die Kanne (13) nach Wunsch (zwei oder vier Tassen) füllen.
 - 7 Espresso pulver mit Dosierlöf (7) bis zur entsprechenden Marke einfüllen und nicht zu fest andrücken.
 - 7 Halterung (10) anheben und Filterträger (9) in die Filteraufnahme (14) einsetzen. Dabei nach oben drücken (Abb. 1) und gleichzeitig nach rechts drehen, bis er einrastet (Abb. 2).
 - 8 Kanne (7) auf die Schale (5) stellen. Die Öffnung im Kannendeckel (12) muss mit der Öffnung für den Espressoauslauf (11) übereinstimmen.
 - 9 Wahlschalter AUS/ESPRESSO/DAMPF (6) auf ESPRESSO (Abb. 3) stellen.
 - 10 Die Betriebsanzeige (3) leuchtet rot auf. Der Espressoauslauf beginnt.
 - 10 Wenn Sie wünschen, dass mehr Espresso ausfließt, drehen Sie den Wahlschalter (6) vollständig auf.
 - 11 Sobald der Espresso vollständig herausgelaufen ist, drehen Sie den Wahlschalter (6) auf AUS (o). Die Betriebsanzeige (3) erlischt und zeigt an, dass die Espressoemaschine nicht mehr in Betrieb ist.
 - 12 Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung erst, wenn der Innendruck vollständig abgelassen wurde.
 - 13 Wenn Sie noch mehr Espresso zubereiten möchten, müssen Sie zuerst den Dampf entweichen lassen. Stellen Sie hierzu den

- position (see "Using the Steamer"). Move the selector control (6) back to the OFF position (o) and fill the tank with the required amount of water.

USING THE STEAMER

- Do not insert the steamer below the mark indicated on the jug, if you insert the steamer to the very bottom of the container, it could cause splattering, which could cause burns.
- To foam the hot liquid, introduce only the tip of the steamer into the jug.

 - 1 Fill the water tank. To do so: unscrew the cover (1) by turning it anti-clockwise.
 - 2 Using the jug (13), pour the required amount of water into the fill opening (2).
 - 1 The amount of water required to heat a cup (200-250 cc) is approximately 40 cc.
 - 3 Screw the cover (1) back on to seal the tank.
 - 4 Plug the coffee maker into the mains using the power cord (15).
 - 5 Move the OFF/COFFEE/STEAM selector (6) into the STEAM position (fig. 4).
 - 1 The red indicator light (3) will come on, indicating that the coffee maker is in operation. The steam will be available in approximately three minutes.
 - 6 Insert the steam nozzle (4) into the jug or receptacle that contains the liquid to be heated.
 - 7 To increase the steam flow rate, turn the selector control (6) to its fully open position.
 - 8 Once the liquid has been heated to the desired temperature, allow some steam to flow out for a moment to clean the openings.
 - 9 Empty the water from inside the tank. To do so, move the selector control (6) to the COFFEE position.
 - Water will come out through the filter holder.
 - 10 Turn the selector control (6) to the OFF position (o). The indicator light (3) will go out, indicating that the coffee maker is off.

3 CLEANING AND STORAGE

- Before cleaning the appliance, make sure it is unplugged from the mains and completely cold.
 - Clean the appliance before using it for the first time, immediately after each use, and after a long period without use.
 - Do not use foreign objects (pens, screwdrivers, nails, awls, etc.) in the water fill opening.
 - 1 Clean the body of the coffee maker and the rest of its plastic parts using a cloth slightly moistened with soapy water.
- Cleaning the filter holder
- 1 Remove the dregs from the filter and rinse the filter and the filter holder.
- Cleaning the steamer
- 1 If you use the steamer to heat milk, clean it as soon as possible afterwards for easier cleaning. Wait for the steamer to cool down and wipe it with a damp cloth.
 - 2 Every now and again, clean the steamer more thoroughly, as follows: Wait until the steamer cools and unscrew the cylindrical part of the same. Wipe the steamer spindle with a damp cloth and wash the cylindrical part with soap. Make sure that the small hole at the top of the steamer is clean before putting the part back on.
 - 3 Place the steamer back on its spindle.
- Descaling
- We recommend descaling the appliance once a year using a special coffee machine product to keep the coffee maker in perfect condition. We recommend the Solac descaling agent.
 - 1 Follow the instructions on the descaling product.
 - 2 To rinse out the circuits, let the coffee maker run 2 or 3 times with water only, until this comes out clean.

- Ne pas retirer le porte-filtre pendant que le café coule.
- À certains moments, il est possible que de la vapeur et de l'eau s'échappent par la zone du passage du café. Cela n'est ni une anomalie, ni un dysfonctionnement.

- ATTENTION ! : Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle - déposez le dans un POINT DE RECYCLAGE le plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

1 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- 1 Couvercle de la bouche de remplissage de l'eau
- 2 Bouche de remplissage d'eau
- 3 Pilote indicateur de fonctionnement
- 4 Vaporisateur
- 5 Plateau amovible
- 6 Commande de sélection ARRÊT/CAFÉ/VAPEUR
- 7 Cuillère de dosage
- 8 Filtre avec indicateurs de dose 2/4 tasses
- 9 Porte-filtre
- 10 Patte de fixation du porte-filtre
- 11 Orifice de sortie du café
- 12 Couvercle du récipient
- 13 Récipient gradué jusqu'à un maximum de quatre tasses
- 14 Guide de fixation du porte-filtre
- 15 Fil de connexion

2 UTILISATION

- Cet appareil a été conçu pour extraire le café et chauffer le lait ou d'autres liquides (eau, bouillon, chocolat) au moyen de vapeur chaude.
- Avant d'utiliser pour la première fois l'appareil avec du café, il convient de laisser passer par le porte-filtre la quantité d'eau correspondant à 4 - 8 tasses. Cela permet de nettoyer intégralement le système.
- 1 Installer l'appareil sur une surface lisse et stable.

PRÉPARATION DE CAFÉ

- 1 Remplir le réservoir d'eau. Pour ce faire : dévisser le couvercle (1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 En utilisant le récipient (13) verser la quantité d'eau désirée, deux ou quatre tasses, dans la bouche de remplissage (2).
- 3 Visser de nouveau le couvercle (1) pour refermer le réservoir.
- 4 Brancher la machine à café au secteur au moyen du câble de connexion (15).
- 5 Placer le filtre (8) dans le porte-filtre (9).
- 6 Remplir le filtre (8), avec la quantité de café désirée (deux ou quatre tasses), à l'aide de la cuillère de dosage (7) jusqu'au repère correspondant, en évitant d'écraser le café.
- 7 Lever la patte de fixation (10) et installer le porte-filtre (9) dans le guide de fixation du porte-filtre (14) en exerçant une pression vers le haut (fig. 1). Simultanément, tourner le porte-filtre dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit bloqué (fig. 2).
- 8 Positionner le récipient (13) sur le plateau (5) en veillant à aligner l'ouverture du couvercle (12) et l'orifice de sortie du café (11).
- 9 Positionner la commande de sélection ARRÊT/CAFÉ/VAPEUR (6) sur CAFÉ (fig. 3).
- 10 Le voyant (3) s'allumera en rouge, ce qui signifie que la machine à café est en marche. Le café commencera à s'écouler.
- 11 Pour augmenter le débit d'extraction du café, tourner la commande de sélection (6) jusqu'à la position ARRÊT (o). Le voyant (3) s'éteindra, ce qui signifie que la machine à café est arrêtée.
- 12 Ne pas ouvrir le couvercle de la bouche de remplissage avant que la pression intérieure n'ait été éliminée. Pour préparer de nouvelles doses de café, éliminer au préalable la pression intérieure. Pour cela, positionner la commande de sélection (6) sur VAPEUR (voir la section « Utilisation du vaporisateur »). Positionner de nouveau la commande de sélection (6) sur ARRÊT (o) et remplir le réservoir avec l'eau nécessaire.

UTILISATION DU VAPORISATEUR

- Ne pas introduire le vaporisateur en dessous du repère indiqué sur le récipient. Si le vaporisateur est introduit jusqu'au fond du récipient, des éclaboussures pourraient se produire et provoquer des brûlures.
- Pour faire mousser le liquide chauffé, n'introduire que l'extrémité du vaporisateur dans le récipient.
- 1 Remplir le réservoir d'eau. Pour ce faire : dévisser le couvercle (1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 En utilisant le récipient (13) verser la quantité d'eau désirée, dans la bouche de remplissage (2).
- 3 Pour chauffer un verre (200 - 250 cc), la quantité d'eau nécessaire est de 40 cc environ.
- 3 Visser de nouveau le couvercle (1) pour refermer le réservoir.
- 4 Brancher la Machine à café au secteur au moyen du câble de connexion (15).
- 5 Positionner la commande de sélection ARRÊT/CAFÉ/VAPEUR (6) sur VAPEUR (fig. 4).
- 6 Le voyant (3) s'allumera en rouge, ce qui signifie que la machine à café est en marche. En trois minutes environ, la vapeur sera disponible.
- 6 Introduire le vaporisateur (4) dans le récipient contenant le liquide à chauffer.
- 7 Pour augmenter le débit de vapeur, tourner la commande de sélection (6) jusqu'à la position d'ouverture totale.
- 8 Une fois que le liquide est chauffé à la température désirée, laisser sortir la vapeur pendant quelques instants afin de nettoyer les orifices.
- 9 Vider l'eau restant dans le réservoir. Pour ce faire, positionner la commande de sélection (6) sur CAFÉ.
- 10 L'eau s'écoulera par le porte-filtre.
- 10 Tourner la commande de sélection (6) jusqu'à la position ARRÊT (o). Le voyant (3) s'éteindra, ce qui signifie que la machine à café est arrêtée.

3 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifier qu'il est débranché et complètement froid.
- Nettoyer l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation.
- Ne pas manipuler la bouche de remplissage d'eau avec des objets insolites (crayons, tournevis, clous, pointeaux, etc.)
- 1 Nettoyer le corps de la machine à café et les autres pièces en plastique à l'aide d'un chiffon légèrement humide avec de l'eau savonneuse.

Nettoyage du porte-filtre

- 1 Retirer le marc du filtre et rincer le filtre et le porte-filtre.

Nettoyage

- Raak het apparaat niet met natte handen aan als het aan staat.
- Gebruik dit apparaat nooit op een natte ondergrond of buitenshuis.
- Het apparaat dient aangesloten te worden op een stopcontact met een goede aardeiding.
- Verwijder verontreinigingen in de watervulopening niet met een scherp voorwerp (zoals balpen, schroevendraaier, spijker e.d.).
- Verwijder de filterhouder moet zolang de espresso doorloopt.
- Soms kan stoom en water uit de koffie-uitloop komen. Dit duidt niet op een storing of een slechte werking.

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan in GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vullophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

1 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- Deksel van de watervulopening
- Watervulopening
- Aanrui controlelampje
- Stoompijp
- Uitneembaar onderstel
- Keuzeknop UIT/KOFFIE/STOOM
- Maattepel
- Filter met doseerindicatie 2/4 kopjes
- Filterhouder
- Lijpe filterhouder
- Uitstroombopening voor de koffie
- Deksel meelkan
- Meelkan maximaal 4 kopjes
- Filtergeleider
- Netsnoer

2 GEBUIK

- Dit apparaat is ontworpen om koffie te zetten, melk of andere vloeistoffen (water, bouillon, chocolademelk) met stoom op te warmen.
 - Aanbevolen wordt om voordat u voor de eerste maal koffie zet met dit apparaat de waterinhoud voor zo'n 4-8 kopjes door de filter weg te laten lopen. Op deze manier wordt het hele systeem volledig gereinigd.
 - Plaats het apparaat op een glad en stabiel oppervlak.
- KOFFIE ZETTEN**
- Vul het reservoir met water als volgt: draai het deksel (1) los door het linksom te draaien.
 - Vul het reservoir met de kan (13) de gewenste hoeveelheid water voor twee of vier kopjes in de watervulopening (2).
 - Draai het deksel weer vast (1) om het reservoir te sluiten.
 - Sluit het koffieapparaat aan op het stroomnet met het netsnoer (15).
 - Plaats het filter (8) in de filterhouder (9).
 - Vul het filter (8) naar wens met koffie voor twee of vier kopjes met de maattepel (7) tot de betreffende markering en druk de koffie niet al te stevig aan.
 - Trek het lijpe (10) omhoog en plaats de filterhouder (9) in de filtergeleider (14). Druk de filterhouder daarbij omhoog (afb. 1). Draai de filterhouder daarbij tegelijk naar rechts totdat hij vastzit (afb. 2).
 - Zet de kan (13) op het onderstel (5) en zorg ervoor dat de opening van het deksel (12) samenvalt met de uitstroombopening voor de koffie (11).
 - Zet de keuzeknop **UIT/KOFFIE/STOOM** (6) op de stand **KOFFIE** (afb. 3).
 - Het controlelampje (3) gaat vervolgens rood branden. Ten teken dat het apparaat in werking is. De koffie begint nu uit het apparaat te stromen.
 - Als u wilt dat er meer koffie uit het apparaat stroomt, draai dan de keuzeknop (6) volledig open.
 - Als alle koffie eruit gestroomd is, draai dan de keuzeknop (6) naar de stand **UIT** (0). Het controlelampje (3) dooft ten teken het apparaat niet meer in werking is.
 - Open het deksel van de vulopening niet voordat de binnendruk is verdwenen.** Als u meer koffie wilt wilt zetten, haal dan eerst de binnendruk



Solac is a registered Trade Mark

12/11

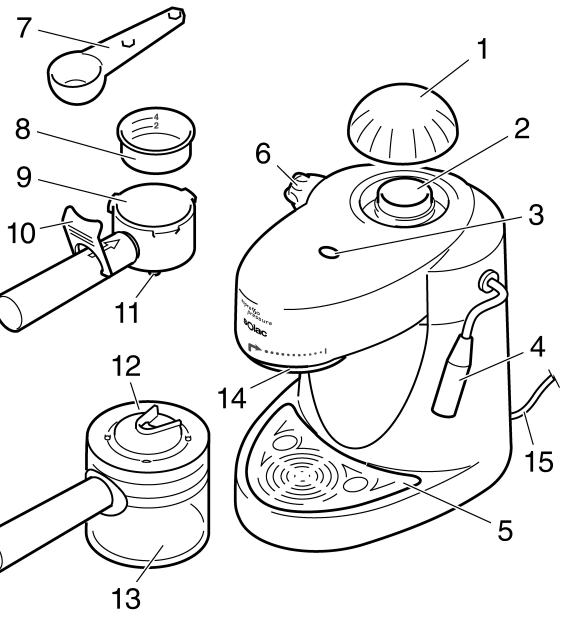
3 REINIGING EN ONDERHOUD

- Verzeker u ervan dat de stekker uit het stopcontact is genomen en het apparaat helemaal afgekoeld is, voordat u het gaat schoonmaken.
 - Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na gebruik en wanneer het langere tijd niet gebruikt is.
 - Verwijder verontreinigingen in de watervulopening niet met een scherp voorwerp (zoals balpen, schroevendraaier, spijker e.d.).
 - Reinig de romp van het apparaat en de rest van de plastic onderdelen met een licht in zeepop bevochtigde doek.
- De filterhouder schoonmaken
- Haal de koffieresten uit de filter en spreek de filter en filterhouder om.
- Het stoompijpje schoonmaken
- Als u het stoompijpje gebruikt om melk te verhitte, maak het dan voor een gemakkelijker reiniging zo spoedig mogelijk schoon. Wacht tot het stoompijpje afgekoeld is en maak het met een vochtige doek schoon.
 - Volg voor een grondiger schoonmaak af en toe de volgende stappen: Wacht tot het stoompijpje afgekoeld is en schroef het ronde gedeelte ervan los. Reinig de as van het stoompijpje met een vochtige doek en zeep het ronde gedeelte in. Verzeker u ervan dat het kleine gat boven in het stoompijpje schoon is voordat u het onderdeel opnieuw aanbrengt.
 - Plaats het stoompijpje terug op de as.
- Ontkalken
- Het verdient aanbeveling om het apparaat eenmaal per jaar met een speciaal middel voor koffieapparaten te ontkalken om het in een perfecte staat te houden. Aanbevolen wordt het ontkalkingsmiddel van Solac te gebruiken.
 - Volg de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.
 - Zet het apparaat 2 à 3 keer aan met alleen water, totdat het water er volledig schoon uit stroomt.

Technical Data 230V, 50Hz, 800W
 Protection class I

CE In conformity with the European directives

- 2006/95/EC Low-Voltage Directive
- 2004/108/EC EMC Directive

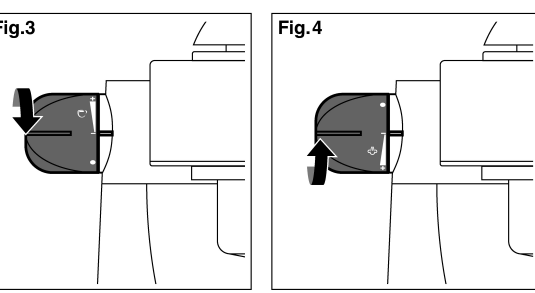
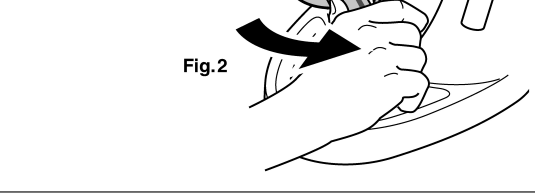
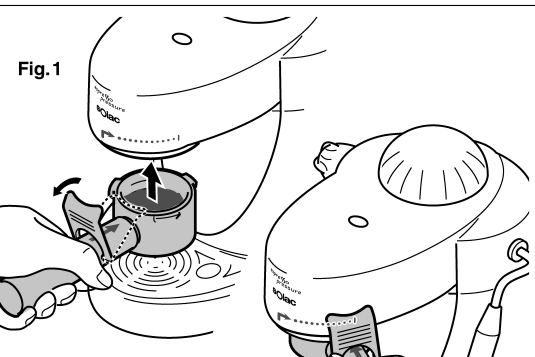


- Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas como: áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial; ambientes de tipo "bed and breakfast". Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- A abertura de enchimento não se deve abrir durante a utilização
- Não realize qualquer modificação ou reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.
- Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.
- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.
- Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar o motor e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.
- Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tempo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.
- Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocollantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Antes de ligar a cafeteira, certifique-se de que existe água no depósito.
- O jarro não está apto para microondas.
- Não coloque nunca o aparelho na água ou em outro líquido, nem no lava-loiva. Não permita que o aparelho esteja em contacto com a água durante a sua limpeza.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas nem no exterior.



- O aparelho deve ligar-se a uma tomada de corrente que disponha de um contacto de ligação à terra adequado.
- Não mexa com objectos inadequados (canetas, chaves de parafusos, pregos, punções, etc.) na abertura de enchimento de água.
- Não seque o aparelho com o pano quente ou processo de saída do café.
- Em determinados momentos pode sair vapor e água pela saída de café. Isto não é sinal de avaria, nem de mau funcionamento.

ATENÇÃO!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPELTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPAIS

- Tampa da abertura de enchimento de água
- Abertura de enchimento de água
- Piloto indicador de funcionamento
- Vaporizador
- Bandeja amovível
- Comando selector DESLIGADO/CAFÉ/VAPOR
- Colher doseadora
- Filtro com indicadores de dosagem 2/4 chávenas
- Porta-filtro
- Patilha porta-filtro
- Orifício de saída de café
- Tampa do jarro
- Jarro graduado até 4 chávenas
- Guia de encaixe do porta-filtro
- Fio de ligação

2 UTILIZAÇÃO

- Este aparelho foi concebido para tirar café, bem como para aquecer leite ou outros líquidos (água, sopa, chocolate) através de vapor quente.
 - Antes de utilizar o aparelho com café pela primeira vez, convém deixar sair pelo porta-filtro o conteúdo de água correspondente a 4-8 chávenas. Desta maneira, obterá uma limpeza completa do sistema.
 - Coloque o aparelho sobre uma superfície lisa e estável.
- PREPARAÇÃO DE CAFÉ**
- Encha o depósito da água da seguinte forma: desapeerte a tampa (1) rodando-a no sentido anti-horário.
 - Utilizando o jarro (13), deite a quantidade de água desejada, duas ou quatro chávenas, na abertura de enchimento (2).
 - Aperte novamente a tampa (1) para fechar o depósito.
 - Ligue a máquina à rede com o fio de ligação (15).
 - Coloque o filtro (8) no alojamento do porta-filtro (9).
 - Encha o filtro (8), conforme doseje (duas ou quatro chávenas), com a colher doseadora (7) até à marca correspondente evitando pressionar o café.
 - Levante a patilha (10) e encaixe o porta-filtro (9) na guia de encaixe do porta-filtro (14) pressionando para cima (fig. 1). Rode simultaneamente para a direita, até deixá-lo bloqueado (fig. 2).
 - Coloque o jarro (13) na bandeja (5) fazendo coincidir a abertura da tampa (12) com o orifício de saída de café (11).
 - Coloque o comando selector **DESLIGADO/CAFÉ/VAPOR** (6) na posição **CAFÉ** (fig. 3).
 - O piloto (3) acender-se-á a vermelho, indicando que a máquina está a funcionar. O café começará a sair.
 - Se desejar um caudal de saída de café maior, rode o comando selector (6) até à sua posição de abertura total.
 - Quando todo o café tiver acabado de sair, rode o comando selector (6) até à posição **DESLIGADO** (0). O piloto (3) apagar-se-á, indicando que a máquina está fora de funcionamento.

▲ Não abra a tampa da abertura de enchimento sem que a pressão interior tenha desaparecido. Se desejar preparar novas doses de café, elimine primeiro a pressão interior. Para isso coloque o comando selector (6) na posição **VAPOR** (veja "Utilização do vaporizador"). Coloque de

novo o comando selector (6) na posição **DESLIGADO** (0) e encha o depósito com a água necessária.

UTILIZAÇÃO DO VAPORIZADOR

- Não introduza o vaporizador abaixo da marca indicada no jarro, se introduzir o vaporizador até ao fundo do recipiente poderiam ocorrer salpicos, com o perigo de queimaduras.
- Para conseguir fazer espuma no líquido aquecido, introduza unicamente a ponta do vaporizador no jarro.
- Encha o depósito da água da seguinte forma: desapeerte a tampa (1) rodando-a no sentido anti-horário.
- Utilizando o jarro (13), deite a quantidade de água desejada na abertura de enchimento (2).
- La quantidade de água necessária para aquecer um copo (200-250 cc) é de 40 cc, aproximadamente.
- Aperte novamente a tampa (1) para fechar o depósito.
- Ligue a máquina à rede com o fio de ligação (15).
- Coloque o comando selector **DESLIGADO/CAFÉ/VAPOR** (6) na posição **VAPOR** (fig. 4).
- O piloto (3) acender-se-á a vermelho, indicando que a máquina está a funcionar. Em três minutos, aproximadamente, terá disponível o vapor.
- Introduza o vaporizador (4) no jarro ou recipiente que contém o líquido que vai ser aquecido.
- Para aumentar o caudal de vapor rode o comando selector (6) até à sua posição de abertura total.
- Depois de aquecer o líquido à temperatura desejada, deixe sair o vapor durante uns instantes, com o objectivo de limpar os orifícios.
- Esvazie a água do interior do depósito. Para isso, coloque o comando selector (6) na posição **CAFÉ**.
- A água sairá pelo porta-filtros.
- Rode o comando selector (6) até à posição **DESLIGADO** (0). O piloto (3) apagar-se-á, indicando que a máquina está fora de funcionamento.

3 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- Antes de limpar o aparelho, assegure-se de que está desligado da rede e completamente frio.
 - Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar.
 - Não mexa com objectos inadequados (canetas, chaves de parafusos, pregos, punções, etc.) na abertura de enchimento de água.
 - Limpe o corpo da máquina e as restantes peças de plástico com um pano ligeiramente humedecido com água e sabão.
- Limpeza do porta-filtro**
- Retire a borra do filtro e enxágue o filtro e o porta-filtro.
- Limpeza do vaporizador**
- Se utilizar o vaporizador para aquecer leite, para uma limpeza mais fácil, limpe-o logo que possível. Espere que o vaporizador arrefeça e limpe-o com um pano húmido.
 - De vez em quando e para uma limpeza mais profunda do vaporizador proceda como se indica a seguir: Espere que o vaporizador arrefeça e desapeerte a parte cilíndrica do mesmo. Limpe o eixo do vaporizador com um pano húmido e ensaboe a peça cilíndrica. Antes de voltar a colocar a peça, assegure-se de que o furo pequeno que se encontra na parte superior do vaporizador esteja limpo.
 - Coloque novamente o vaporizador no seu eixo.

- Descalcificação**
- É conveniente descalcificar o aparelho uma vez por ano com um produto especial para máquinas de café a fim de manter a máquina em perfeito estado. Recomendamos a utilização do agente descalcificador da Solac.
 - Siga as instruções indicadas no descalcificador.
 - Para limpar os circuitos, coloque a máquina a funcionar 2 ou 3 vezes apenas com água, até que esta saia limpa.

- Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.
- Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijv.: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door gasten in hotels, motels en overige woonomgevingen; bed & breakfast-achtige gelegenheden.
- Eik ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat mag alleen door kinderen onder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.
- De vulopening mag niet worden geopend tijdens het gebruik
- Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen
- Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.
- Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.
- Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook voordat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.
- Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.
- Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden
- Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamadoeleinden.
- Controleer vóórdat u het koffiezetapparaat aansluit of er wel water in de tank zit.
- De kan is niet geschikt voor in de magnetronoven.

- Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser. Laat dit apparaat bij het reinigen niet met water in aanraking komen.

weg. Zet daarvoor de keuzeknop (6) op de stand **STOOM** (zie "Gebruik van het stoompijpje"). Zet de keuzeknop (6) opnieuw op de stand **UIT** (0) en vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water.

GEBUIK VAN HET STOOMPIJPJE

- Steek het stoompijpje niet beneden de aangegeven markering in de kan. Als u het stoompijpje op de bodem van de kan houdt kan de vloeistof spatten met gevaar voor brandwonden.
 - Om schuim te verkrijgen op de opgewarmde vloeistof alleen het uiteinde van het stoompijpje in de kan steken.
- Vul het reservoir met water als volgt: draai het deksel (1) los door het linksom te draaien.
 - Giet met de kan (13) de gewenste hoeveelheid water in de watervulopening (2).
 - Draai het deksel weer vast (1) om het reservoir te sluiten.
 - Sluit het koffieapparaat aan op het stroomnet met het netsnoer (15).
 - Zet de keuzeknop **UIT/KOFFIE/STOOM** (6) op de stand **STOOM** (afb. 4).
 - Het controlelampje (3) gaat vervolgens rood branden. Ten teken dat het apparaat in werking is. Na ongeveer drie minuten is de stoomfunctie klaar voor gebruik.
 - Steek het stoompijpje (4) in het kannaetje of kopje met de vloeistof die u wilt opwarmen.
 - Als u wilt dat er meer stoom uit het apparaat stroomt, draai dan de keuzeknop (6) volledig open.
 - Laat zodra de vloeistof de gewenste temperatuur heeft bereikt, gedurende enkele seconden stoom ontsnappen om de openingen te reinigen.
 - Leeg het waterreservoir. Zet daarvoor de keuzeknop (6) op de stand **KOFFIE**. Het water komt nu uit de filterhouder.
 - Draai de keuzeknop (6) naar de stand **UIT** (0). Het controlelampje (3) dooft ten teken het apparaat niet meer in werking is.

3 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire la macchina, assicurarsi che sia stato scollegata dalla rete elettrica e sia completamente fredda.
 - Pulire la macchina prima del primo utilizzo, immediatamente dopo ogni utilizzo e dopo lunghi periodi di inutilizzo.
 - Non introdurre oggetti estranei (penne, cacciavite, chiodi, punzoni e così via) nella bocchetta di riempimento dell'acqua.
 - Non introdurre oggetti estranei (penne, cacciavite, chiodi, punzoni e così via) nella bocchetta di riempimento dell'acqua.
 - Pulire il corpo della macchina per caffè e i relativi componenti di plastica utilizzando un panno leggermente inumidito con acqua e sapone.
- Pulizia del portafiltro**
- Estrarre il fondo di caffè dal filtro e sciacquare il filtro e il portafiltro.
- Pulizia del vaporizzatore**
- Se il vaporizzatore viene utilizzato per riscaldare il latte, pulirlo prima possibile: sarà più facile rimuovere i residui. Attendere che il vaporizzatore si raffreddi e pulirlo con un panno umido.
 - Ogni tanto, e per pulire il vaporizzatore in modo più approfondito, procedere nel modo indicato di seguito: Attendere che il vaporizzatore si raffreddi e svitarne la parte cilindrica. Pulire lo stelo del vaporizzatore con un panno umido e insaponare il pezzo cilindrico. Verificare che il beccuccio piccolo nella parte superiore del vaporizzatore sia pulito prima di ricollocare il pezzo.
 - Collocare di nuovo il vaporizzatore sul proprio stelo.

- Decalcificazione**
- Per conservare la macchina in perfetto stato, si consiglia di sottoporla a decalcificazione una volta l'anno con un prodotto specifico per macchine per caffè. Si consiglia di utilizzare l'agente decalcificante fornito da Solac.
 - Seguire le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto decalcificante.
 - Per sciacquare i circuiti, far funzionare la macchina per caffè 2 o 3 volte solo con acqua, fino a quando l'acqua che esce non sarà pulita.

ITALIANO

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- L'apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche quali: zone di ricreazione di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; agriturismo; uso da parte di clienti di hotel, motel e altre strutture alberghiere; bed and breakfast.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato potrebbe risultare pericoloso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini possono occuparsi della pulizia e manutenzione solo in presenza di un adulto.
- L'apertura di riempimento deve rimanere chiusa durante l'uso
- Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.
- Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulizia. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento alla/dalla rete elettrica, l'apparecchio deve restare sempre spento.
- Non tirare mai il cavo né appendere l'apparecchio allo stesso. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.
- Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde.
- Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavolo o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.
- Prima di collegare la macchina per caffè assicurarsi che vi sia acqua nel serbatoio.
- La caraffa non è adatta all'uso nel forno a microonde.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua quando viene pulito.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide quando è in funzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici umide e all'aperto.
- O aparelho deve ligar-se a uma tomada de corrente que disponha de um contacto de ligação à terra adequado.

- Non introdurre oggetti (penne, cacciavite, chiodi, punzoni e così via) nella bocchetta di riempimento dell'acqua.
- Non staccare il portafiltro durante la fase di uscita del caffè.
- Sono possibili sporadiche fuoriuscite di vapore e di acqua dal beccuccio erogatore del caffè. Non si tratta di un sintomo di avaria né di malfunzionamento.

ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

1 COMPONENTI PRINCIPALI

- Coperchio della bocchetta di riempimento
- Bocchetta di riempimento per l'acqua
- Spia di funzionamento
- Vaporizzatore
- Vassoio estraibile
- Selettore SPENTO/CAFFÈ/VAPORE
- Cucchiolo dosatore
- Filtro con indicatori di dosaggio: 2/4 tazzine
- Bordo portafiltro
- Beccuccio per l'erogazione di caffè
- Coperchio della caraffa
- Caraffa graduata fino a 4 tazzine
- Guida per fissare il portafiltro
- Cavo di collegamento

2 UTILIZZO

- La macchina è concepita per l'erogazione del caffè e per riscaldare latte o altri liquidi (acqua, brodo, cioccolata) con vapore caldo.
 - Prima di utilizzare per la prima volta la macchina con del caffè, è consigliabile far uscire dal portafiltro una quantità d'acqua corrispondente a 4-8 tazzine. In questo modo si otterrà una pulizia completa del sistema.
- 1** Collocare la macchina su una superficie liscia e stabile.
- PREPARAZIONE DEL CAFÉ**
- Riempire d'acqua il serbatoio, a tal fine: svitare il coperchio (1) ruotandolo in senso antiorario.
 - Con la caraffa (13), versare l'acqua sufficiente per il numero desiderato di tazzine di caffè, due o quattro, nella bocchetta di riempimento (2).
 - Avvitare di nuovo il coperchio (1) per chiudere il serbatoio.
 - Collegare la macchina per caffè alla rete di alimentazione con il cavo di collegamento (15).
 - Mettere il filtro (8) nell'apposito alloggiamento del portafiltro (9).
 - Utilizzando il cucchiolo dosatore (7) riempire il filtro (8) con la quantità di caffè necessaria al numero di tazze desiderato (due o quattro), fino al relativo contrassegno, evitando di schiacciare eccessivamente il caffè.
 - Solleverare il bordo (10) e inserire il portafiltro (9) nella guida di fissaggio (14) premendo verso l'alto (fig. 1). Ruotare contemporaneamente verso destra fino a che non sarà bloccato (fig. 2).
 - Posizionare la caraffa graduata (13) sul vassoio (5), facendo coincidere l'apertura del coperchio (12) con il beccuccio erogatore del caffè (11).
 - Portare il selettore **SPENTO/CAFFÈ/VAPORE** (6) in posizione **CAFÈ** (fig. 3).
 - La spia (3) si accenderà. Ciò significa che la macchina per caffè è in funzione. Inizierà l'erogazione del caffè.
 - Se si desidera una maggiore erogazione di caffè ruotare il selettore (6) fino alla posizione di apertura totale.
 - Una volta erogato tutto il caffè, portare il selettore (6) sulla posizione **SPENTO** (0). La spia luminosa (3) si spegne. Ciò significa che la macchina da caffè è spenta.
 - ▲ Non aprire il coperchio della bocchetta di riempimento prima che la pressione interna sia stata scaricata.** Prima di preparare altre tazzine di caffè scaricare la pressione interna. A tal fine posizionare il selettore (6) sulla posizione